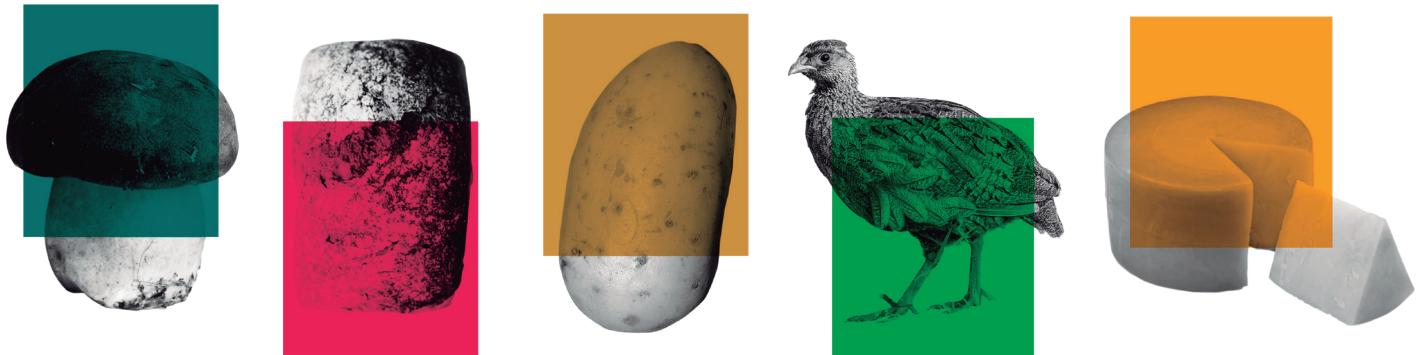


XII ARABAKO LAUTADA JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK



ARABAKO
LAUTADA
ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

LLANADA
ALAVESA
DESCUBRE TU
LADO SALVAJE

ARABAKO LAUTADAKO
KUADRILLA
CUADRILLA DE LA
LLANADA ALAVESA

EUSKADI
gastronomika

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

araba
Álava
foru aldundia diputación foral

XII JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK

XII JORNADAS GASTRONÓMICAS



Aurtengo azaroan Arabako Lautadako produktuez gozatzeko prest? Kalitate handikoak, osasunariak eta gozo-gozoak dira; patatak, ehizakiak, gazta, ogia eta onddoak dira ezagunenarikoa. Horiak guziak dira XII. Jardunaldi Gastronomikoetako protagonistak. Arabako Lautadako Kuadrillan egingo dira, eta tokiko ekoizleek egiten duten lana aintzatesteko ere balioko dute.

Hilabete guztian zehar Arabako Lautadara zatozten guztiok aukera izango duzue tokiko sukaldari profesionalen lanaz gozatzeko.

Nobedade gisa, XII. Jardunaldi Gastronomiko hauetan, jatetxeak ez ezik, eskualdeko enpresa ekoizleak eta baliabide turistikoak ere elkarlanean arituko dira programa erakargarri bat eskaintzeko.

¿Te animas a disfrutar este mes de noviembre de la despensa de la Llanada Alavesa? Está llena de productos de máxima calidad, saludables y exquisitos, entre los que destacan las patatas, la caza, el queso, el pan y los hongos. Todos ellos son los protagonistas de estas XII Jornadas Gastronómicas que te esperan en la Cuadrilla de la Llanada Alavesa y que servirán, además, para reconocer la labor que realizan las y los productores locales.

A lo largo de este mes, todas y todos los que os acerquéis a esta comarca podréis disfrutar del buen hacer del sector profesional y de los fogones locales.

Como novedad, esta XII edición de las Jornadas Gastronómicas no solo abarca diferentes restaurantes, si no que empresas productoras y recursos turísticos de la comarca se unen para dar forma a un atractivo programa.

ARGAZKI- LEHIAKETA INSTAGRAMEN SORTEO INSTAGRAM

Arabako Lautadako produktua kontsumitzen ditut.

Zure argazkiak saria dauka! Parte hartu gure argazki-lehiaketan, eta irabazi Arabako Lautadako Kuadrillako km0 produktuen sorta bat.

Urrats hauek jarraitu behar dituzu:
1 Erabili Arabako Lautadako produktua inspizazio-iturri gisa, eta atera argazkirik onena.

2 Igo argazkia Instagrameko zure kontura, hauetako hashtag batekin.
#ProductosLlanadaAlavesa
#ArabakoLautadakoProduktua

3 Etiketatu norekin partekatuko zenithuzkeen produktu horiek.
Eta itxaron gure epaimahaiak epaia eman arte (azaroaren bukaeran)!

Nik Arabako Lautadako produktuak kontsumitzen ditut

Yo consumo productos de la Llanada Alavesa

¡Tu foto tiene premio! Participa en nuestro concurso fotográfico y consigue un lote de productos km 0 de la Cuadrilla de la Llanada Alavesa.

Sólo tienes que seguir estos sencillos pasos:

1 Inspírate en los productos locales de la Llanada Alavesa para conseguir tu mejor instantánea.

2 Súbel a tu cuenta de Instagram con uno de estos dos hashtags.
#ProductosLlanadaAlavesa
#ArabakoLautadakoProduktua

3 Etiqueta a aquella persona con la que te gustaría disfrutar de estos productos.

¡Y espera a conocer el veredicto de nuestro jurado a final del mes de noviembre!

Larunbata 6

Ezagutu ibilketa nordikoa

Ibilketa nordikoa (ingeles, Nordic Walking) kirol simple, oso eta onuragarrienteak bat da. Arabako Lautadako Kuadrillan ibilketa nordikoko ibilbide ugari daude, hainbat zaitasun-mailatakoak. Kirol hori ezagutu nahi baduzu, hasiberrientzako ibilbide bat egin dezakezu Barrundian.

Ez da beharrezkoa material propiorik edukitzea.
Hamaiketako barne.

10.00 - 12.00
Ozaeta



Burdin Aroko bizimodua

Ezagutu Henaioko kastroa, Dulantzik hurbil dagoen muino batean Azken Brontze Aroan sortu zen herrixka gotortua; herrixkak aktibitatea mantendu zuen Burdin Aro osoan zehar (Kristo aurreko 840tik 100era). Europako erdialdeko eta zeltiberiar jatorriko hainbat belaunaldiren bizimodua nolakoa izan zen ikusiko duzu bisitaldian. Familiei zuzendutako bisita da.

16.00 - 17.30
Alegría-Dulantzi,
Castro de Henaio



Sábado 6

Descubre el Nordic Walking

La marcha nórdica, o Nordic Walking, es uno de los deportes más sencillos, completos y beneficiosos que existe.

La Cuadrilla de la Llanada cuenta con numerosas rutas de diferentes dificultades. Descubre esta práctica con una marcha por Barrundia para principiantes.

No es necesario contar con material propio.
Hamaiketako incluido.



Igandea 7

Así era la vida en la Edad de Hierro

Descubre el Castro de Henaio, un poblado fortificado que se asentó en una colina durante la Edad del Bronce Final y que se mantuvo activo durante toda la Edad de Hierro (entre los años 840 y 100 a.C.). Conoce cómo era la vida de varias generaciones de gentes de origen centroeuropeo y celtibérico a lo largo de esta visita pensada para el público familiar.

10.30 - 13.30
Parque micológico de Asparrena-Apotxa



i Izena emateko | Inscripción (online/tel.)
www.arabakolautada.eus
945 21 81 78

6 y 7 de noviembre
Azaroak 6 eta 7

Domingo 7

Salida micológica

Salida micológica guiada para aprender a reconocer las setas y los hongos, distinguir las especies comestibles, cómo se localizan y la forma correcta de recolectarlas.

Larunbata 27

Idiazabal jatorri-deiturako gatzaren kutsua duten ipuinak

Gatzaren Interpretazio Zentroa (SAT Olano gatzandegian dago) toki bikaina izango da ipuin-kontalari berezi baten ipuinez gozatzeko eta artzainen tresna eta lanabesak, antzinako irudiak eta bizimodu nolakoak ziren ikusteko. Bisitaren ondoren, gazta eta sagardoa dastatzeko aukera izango da.

12.00 - 13.30
Egino



Hazi zure uraza konposta erabiliz eta materialak birziklatuz

Ikusi jogurt-ontziei bigarren bizitza bat ematen eta zure janaria hazten. Fruta-eta barazki-hondakinekin etxean bertan ongarri organikoa nola egin ikasiko duzu.

Bukatzean, askari bat hartzeko aukera izango da.

16.00 - 17.30
Larrea. Taberna Aldaia.



Sábado 27

Cuentos con sabor a queso D.O. Idiazabal

El Centro de Interpretación del Queso, ubicado en la quesería SAT Olano, se convertirá en el mejor escenario para disfrutar de un cuento cuentos muy especial y conocer utensilios, imágenes antiguas, herramientas y la vida pastoril. A la visita le seguirá una cata de queso y sidra.

Igandea 28

Cultiva tu lechuga con compost y reciclando materiales

Descubre cómo dar una segunda vida a los envases de yogur y cultivar tu comida. En este taller aprenderás a fabricar tu propio abono orgánico en casa con los restos de frutas y verduras.

Al finalizar se podrá disfrutar de una pequeña merienda.



i Izena emateko | Inscripción (online/tel.)
www.arabakolautada.eus
945 21 81 78

27 y 28 de noviembre
Azaroak 27 eta 28

Domingo 28

12.00
Salvaterra



Olbea pilsner. Visita y degustación de cerveza artesana

Visita guiada a una fábrica de cerveza, explicación del proceso para la elaboración de cerveza artesana, degustación y cata comentada. La calidad, la exclusividad y el valor añadido definen el trabajo de esta empresa de cerveza natural y artesanal.

**Jardunaldi Gastronomikoez gozatzeko
aukera izango duzu jatetxe hauetan:
Disfruta de las Jornadas Gastronómicas
en estos restaurantes:**



Kontsultatu
hemen menuei eta
Jardunaldiei buruzko
informazio guztia:

Consulta aquí los
menús y toda la
información sobre las
Jornadas:



Araia
01250 Asparrena
Teléfono - 945 31 45 58



MARUTEGI JATETXEA CASERÍO MARUTEGI

Marutegi Jatetxea 300 urtetik gorako baserri barroko batean dago. Tokiko produktu onenak erabiltzen dituzte sukaldetan, plater bikainak eta jardunaldi hauetarako prestatu duten menua eskaintzeko.

Marutegi Jatetxea se encuentra ubicado en un caserío de tipo barroco con más de 300 años de historia. Por sus fogones pasan los mejores productos locales para convertirse en excelentes platos o en el menú que han preparado para estas jornadas.



ALDAIA TABERNA TABERNA ALDAIA

Luis Arratibel eta Marta Amor dira Taberna Aldaia jatetxeko arduradunak; bigarren ostalari-belaunaldia dira familiar, Luisen gurasoak ere ostalariak izan baitziren. Tokiko produktuz eginiko plater ugari prestatzen dituzte.

Luis Arratibel y Marta Amor son los responsables de Taberna Aldaia y la segunda generación de hosteleros, iniciados por los padres de Luis. En este local se puede degustar un amplio abanico gastronómico de productos locales.



RESTAURANTE ALETEGI PARADOR DE ARGÓMANIZ

Argomanizko Paradore jauregi errenazentista dotoare bat da. Toki atsegin, lasai eta baketsua, tokiko gastronomiaz eta zerbitzu bikainaz gozatzeko.

Parador de Argómaniz es un elegante palacio renacentista. Un lugar agradable, tranquilo y relajante donde disfrutar de lo mejor de la gastronomía local acompañada de un servicio excelente.



ARAIA SAGARDOTEGIA SIDRERÍA ARAIA ASADOR

Araiako sagardotegi honetan, sagardotegiko ohiko menuaz (urte osoan zehar ematen du) gainera, km 0 produktuen karta eta XII. Jardunaldi Gastronomikotarako berariaz prestatutako menu merezi bat ere eskaintzen dituzte.

Ubicada en Araia, esta sidrería, además de contar con el típico menú de sidrería durante todo el año, ofrece una carta de productos km 0 y un menú especial que han elaborado para estas XII Jornadas Gastronómicas.

Ctra. N-1, km 363. Argomaniz
01192 Elburgo/Burgelu
Teléfono - 945 29 32 00

Santsaerreka, 26. Araia
01250 Asparrena
Teléfono - 945 304 763 /
652 739 946

INFORMAZIOA/INFORMACIÓN

1 Arabako Lautadako Eskualdeko Turismo Bulegoa/
Oficina de Turismo Comarcial de la Llanada Alavesa
Kale Nagusia/C. Mayor, 8. Aráiz
945 30 29 31 · www.arabakolautada.eus

2 Aizkorri-Aratz Parke Naturala/
Parque Natural Aizkorri-Aratz
Parketxe/Casa del Parque
Intxu kalea/C. Intxu, 48. Araia
945 386 964 / 688 629 932
www.aizkorriaratzparkea.eus

3 Garaioko Parke Probintziala/
Parque Provincial de Garaio
Informazio Bulegoa/Oficina de Información
Garaio, 1. Garaio
695 782 498

Turismoa Arabako Foru Aldundia/
Turismo Diputación Foral de Álava
www.alavaturismo.eus

Turismoa Eusko Jaurlaritza/
Turismo Gobierno Vasco
www.turismo.euskadi.eus

NATURA/NATURALEZA

1 Aizkorri-Aratz Parke Naturala/
Parque Natural Aizkorri-Aratz

2 Garaioko Parke Probintziala/
Parque Provincial de Garaio

3 Mendixurko Behatokia/
Observatorio de Mendixur

4 Leze Haitzuloa/Cueva de la Leze

5 Toberiako Ur-jauziak/
Cascadas de la Tobería

6 Pedroko Hezegunea/Humedal de Pedroko
Opakua Behatokia/Mirador de Opakua

7 Zaldunoko, Okariz, Galarraga eta Munaingo
ehun urteko haritzak/Robles centenarios de
Zaldunoko, Munain, Okariz y Galarraga

9 Entzia-Legaireko Zelaiak/
Sierra de Entzia-Campas de Legaire

10 Urkate-jauzia/Cascada de Urkate

11 Ziraunza iturburua/Nacedero del Ziraunza

HISTORIA ETA ONDAREA/ HISTORIA Y PATRIMONIO

1 Legaireko Parke Megalítiko-Mendiluzeo
Kromlexa/Parque Megalítico de Legaire-
Cromlech de Mendiluze

2 San Adrián Tunela/Túnel

3 Sorginetxe Trikuharria/Dólmen

4 Aizkomendi Trikuharria/Dólmen

5 Eliza margotuak/Iglesias pintadas

- Tourseko San Martín/San Martín de Tours - Gazeo
- Jasokunde Andre María/Nuestra Señora de la Asunción - Alaitza
- Andra Mariaren Jaiotza/La Natividad de Nuestra Señora - Arúa
- Tourseko San Martín/San Martín de Tours - Arbulu

6 Agurain/Salvatierra
Hirigune historikoa/Casco histórico

7 Zaldunoko

Kulturgunea eta Eliza/Kulturgune e Iglesia
Iturribarri Auzoa, 9 - 945 304 393

8 Henao Kastro Zeltiarra/Castro Celta

9 Ajuria y Urigoitia Baso Industrial/Bosque
Industrial

10 Gebara Gaztelua/Castillo

11 Marutegi Gaztelua/Castillo

12 Landa-inauteriatik/Carnavales rurales

13 Estibaliz Santutegia/Santuario
Ermismanako Interpretazio Zentroa Araban/
Centro de Interpretación del Románico en
Álava - 660 766 383

GASTRONOMIA/ GASTRONOMÍA

1 Gaztaren Interpretazio Zentroa Eginon/
Centro de Interpretación del Queso en Egino
608 739 970

2 Asparrena-Apotako Parke Mikologikoa/
Parque Micológico de Asparrena-Apotá
www.asparrena.eus

TURISMO AKTIBOA/ TURISMO ACTIVO

1 Inguru Abentura · Albeniz
www.ingurubentura.com
945 300 042 - 635 748 948

2 Lautada Puzzle Room · Audikana
www.salaescapelautada.com
945 301 705 - 699 544 088

3 Trekkinga-Asnería Saroizarr (astoak). Burros Trekking
Narbaitza · www.burros-trekking.com
945 301 705 - 609 228 095

4 Paintball Iturgutxi · Galarreta
www.paintball-iturgutxi.com
945 312 716 - 671 580 011

5 Aguraino Hipika/Hipica Agurain · Agurain-Salvatierra
www.hipicaagurain.com
945 312 530 - 664 294 207

6 Bikuña Zalditegiak/Caballerizas Bikuña · Bikuña
www.caballerizasbikuña.com
945 312 289 - 676 305 769

7 Nordic Walking Zentroak/
Centros Nordic Walking
www.nordicwalkinggunea.net



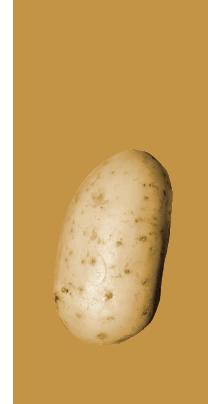
ARABAKO LAUTADAKO ESKUALDEKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO COMARCAL DE LA LLANADA ALAVESA

Mayor, 8 - 01200 Agurain/Salvatierra (Araba)
Teléfono y fax: 945 30 29 31
e-mail: 2turismo@arabakolautada.eus

ARABAKO LAUTADA

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteiz



**ARABAKO
LAUTADA**

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

**LLANADA
ALAVESA**

DESCUBRE TU
LADO SALVAJE



ARABAKO LAUTADAKO
KUADRILLA
CUADRILLA DE LA
LLANADA ALAVESA